

Porównanie tłumaczeń Rzymian 8:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Co więc powiemy na to? Jeśli — Bóg za nami, kto przeciw nam?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Co więc powiemy do tych jeśli Bóg za nami kto przeciw nam
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Co więc na to powiemy? Jeśli Bóg z nami, któż przeciwko nam?* **1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Co więc powiemy do tego? Jeśli Bóg za nami, kto przeciw nam?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Co więc powiemy do tych jeśli Bóg za nami kto przeciw nam
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czyż to nie wspaniałe? Jeśli Bóg jest po naszej stronie, kto może stanąć przeciwko nam?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Cóż więc na to powiemy? Jeśli Bóg za nami, któż przeciwko nam?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Cóż tedy rzeczymy na to? Jeżeli Bóg za nami, któż przeciwko nam?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Cóż tedy rzeczymy na to? Jeśli Bóg za nami, kto przeciwko nam?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Cóż więc na to powiemy? Jeżeli Bóg z nami, któż przeciwko nam?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Cóż tedy na to powiemy? Jeśli Bóg za nami, któż przeciwko nam?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Co więc na to powiemy? Jeśli Bóg z nami, któż przeciwko nam?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Co na to powiedzieć? Jeśli Bóg jest przy nas, to któż przeciwko nam?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I co na to powiemy? Jeżeli Bóg po naszej stronie, kto przeciw nam?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Cóż z tego więc wynika? Skoro Bóg z nami, to któż przeciw nam?
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Cóż więc na to wszystko powiemy?

¹⁾ Jeśli Ten, który mógłby z całą słusnością być przeciw nam, jest za nami, to kto inny może być przeciw nam skutecznie? Bóg w nowym przymierzu staje po naszej stronie (por. <x>530 11:23-26</x>).

²⁾ <x>40 14:9</x>; <x>230 118:6</x>; <x>650 13:6</x>

	literacki		Jeśli sam Bóg stoi za nami, to któż przeciwko nam?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Що ж скажемо на це? Якщо Бог з нами, то хто проти нас?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Co więc, do tego powiemy? Skoro Bóg dla naszego, kto naprzeciwko nas?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Cóż więc na to powiemy? Jeśli Bóg jest z nami, któż może być przeciw nam?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Co więc na to powiemy? Jeśli Bóg jest za nami, któż będzie przeciwko nam?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Co tu dużo mówić. Jeśli Bóg jest po naszej stronie, to co z tego, że ktoś jest przeciwko nam?